



2ND SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
59 ELIZABETH II, 2010

2<sup>e</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
59 ELIZABETH II, 2010

## Bill 24

*(Chapter 4  
Statutes of Ontario, 2010)*

### **An Act to proclaim Franco-Ontarian Day**

**The Hon. M. Meilleur**  
Minister Responsible for Francophone Affairs

1st Reading	March 31, 2010
2nd Reading	April 26, 2010
3rd Reading	April 26, 2010
Royal Assent	May 18, 2010

## Projet de loi 24

*(Chapitre 4  
Lois de l'Ontario de 2010)*

### **Loi proclamant le Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes**

**L'honorable M. Meilleur**  
Ministre déléguée aux Affaires francophones

1 <sup>re</sup> lecture	31 mars 2010
2 <sup>e</sup> lecture	26 avril 2010
3 <sup>e</sup> lecture	26 avril 2010
Sanction royale	18 mai 2010



#### EXPLANATORY NOTE

*This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 24 and does not form part of the law. Bill 24 has been enacted as Chapter 4 of the Statutes of Ontario, 2010.*

The Bill proclaims September 25 in each year as Franco-Ontarian Day.

#### NOTE EXPLICATIVE

*La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 24, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 24 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 2010.*

Le projet de loi proclame le 25 septembre Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes.

## An Act to proclaim Franco-Ontarian Day

## Loi proclamant le Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes

### Preamble

The French language has been spoken in Ontario since the 17th century. The year 2010 represents the 400th anniversary of the French presence in this province, which began with a series of explorations that eventually led to the mapping of the vast waterways of the interior, the establishment of partnerships with First Nations and the first Francophone settlements in modern day Ontario.

The Francophone community of Ontario is the largest French-speaking community in Canada outside Quebec. French is one of the two official languages of Canada. In Ontario, it is recognized as an official language in the courts, in education and in the Legislature.

The Province of Ontario recognizes the importance of serving its citizens in French. In 1986, the Legislative Assembly unanimously passed the *French Language Services Act* which recognizes the right of Ontario citizens to receive government services in French as provided in that Act, and expresses the wish of the Legislative Assembly to preserve the cultural heritage of the Francophone community for future generations.

The Francophone community has made and continues to make a significant contribution to the vitality of Ontario's society. This linguistic, cultural and economic contribution is enriched by Francophones originating from outside the province who have chosen Ontario as their home.

Many Franco-Ontarians commemorate September 25 to celebrate their language and heritage and also take pride in their collective accomplishments. September 25 is the anniversary of the first unveiling of the Franco-Ontarian flag in Sudbury in 1975; the *Franco-Ontarian Emblem Act, 2001* recognizes the flag as the emblem of the Francophone community of Ontario.

By proclaiming September 25 as Franco-Ontarian Day, this Act officially recognizes the contributions of the Francophone community of Ontario to the social, economic and political life of the Province and the community's importance in Ontario's society.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

### Préambule

On parle français en Ontario depuis le XVII<sup>e</sup> siècle. L'an 2010 marque 400 ans de présence française dans la province. Les expéditions des explorateurs français ont permis le tracé cartographique des grands cours d'eau continentaux, posé les bases de la collaboration avec les Premières nations et abouti aux premiers établissements francophones de l'Ontario moderne.

La communauté francophone de l'Ontario forme la communauté d'expression française la plus nombreuse au Canada hors Québec. Le français est l'une des deux langues officielles du Canada; en Ontario, il jouit du statut de langue officielle devant les tribunaux, en éducation et à l'Assemblée législative.

La Province de l'Ontario reconnaît l'importance de servir ses citoyens en français. Adoptée à l'unanimité par l'Assemblée législative en 1986, la *Loi sur les services en français* reconnaît le droit des citoyens ontariens de recevoir, selon les modalités qu'elle précise, les services du gouvernement en français; elle exprime le désir de l'Assemblée de sauvegarder le patrimoine culturel de la communauté francophone pour les générations à venir.

La communauté francophone a toujours contribué de façon importante à la vitalité de la société ontarienne et les francophones venus d'ailleurs qui ont choisi de s'établir en Ontario viennent enrichir son apport linguistique, culturel et économique.

C'est le 25 septembre que de nombreux Franco-Ontariens célèbrent leur langue et leur patrimoine et affirment la fierté que leur inspirent leurs réalisations collectives. Ils commémorent ainsi le jour où, en 1975, le drapeau franco-ontarien fut dévoilé à Sudbury; la *Loi de 2001 sur l'emblème franco-ontarien* reconnaît ce drapeau comme l'emblème de la communauté francophone de l'Ontario.

En proclamant le 25 septembre Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes, la présente loi reconnaît officiellement l'apport de la communauté francophone de l'Ontario à la vie sociale, économique et politique de la province de même que son importance dans la société ontarienne.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Franco-Ontarian Day**

1. September 25 in each year is proclaimed as Franco-Ontarian Day.

**Commencement**

2. **This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

3. **The short title of this Act is the *Franco-Ontarian Day Act, 2010*.**

**Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes**

1. Le 25 septembre est proclamé Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes.

**Entrée en vigueur**

2. **La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

3. **Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2010 sur le Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes*.**